

西方经典恐怖故事集 ①

TWISTED LITTLE

FOREIGN ZHENG WU

TALES OF TORMENT

YU JING WU SHI



[恐怖折磨室] 声明

这里所提供的恐怖包罗万象，100个折磨人的高手已倾其全力，如果你的胆量还不够的话，如果你不能亲身接受这种挑战的话，如果你对自己还缺乏信心，那么请别翻开下一页！

噩梦无尽头

主编 / 斯蒂芬·赞米尼亚诺维奇

珠海出版社

After a long peaceful and happy life, Maxman found himself growing old. The loss which he sustained by the death of his affectionate wife Ann was a severe shock to him, but he survived her several years, during which he executed his celebrated 'Shield of Achilles', and his noble 'Archangel Michael vanquishing Satan'.

Such is a brief outline of the career of a self-taught musician, whose life affords but another illustration of the power of self-help, and the force of courage and industry in enabling a man to surmount and overcome early difficulties and obstructions of no ordinary kind.

西方经典恐怖故事集 ①

TWISTED LITTLE

KONG BU ZHE MU SHI

TALES OF TORMENT

E MENG WU JIN TAO

噩梦无尽头

主编 / 斯蒂芬·赞米亚诺维奇

珠海出版社

[恐怖折磨室] 声明

这里所提供的恐怖包罗万象，100个折磨人的高手已倾其全力，如果你的耐受力还不够的话，如果你不能亲身接受这种挑战的话，如果你对自己还缺乏信心的话，就请别翻开下一页！

图书在版编目(CIP)数据

当代西方畅销金榜文库·第1辑/[美]斯蒂芬·赞米亚诺维奇主编-珠海:珠海出版社,2000.12

I. 当… II. 斯… III. 短篇小说-作品集-西方国家-近代 IV. I14

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第56939号

ISBN7-80607-731-6/I·296 ¥84.00元

中国广东省图书版权登记19-2000-187号

100 Twisted Little Tales of Torment Copyright©1998 by Stefan Dziemianowicz Chinese translation copyright©2000 by Zhu Hai Publishing House Published by arrangement with Baror International Inc. All rights reserved

当代西方畅销金榜文库·第1辑 ——西方经典恐怖故事集 噩梦无尽头

©[美]斯蒂芬·赞米亚诺维奇 主编

策 划:文思集成

责任编辑:潘自强 帅 云

装帧设计:湖 也

出版发行:珠海出版社(珠海市银桦路566号报业大厦三楼)

电 话:0756-2639345 邮政编码:519002

照 排:珠海出版社电脑照排中心

印 刷:中国人民解放军第4232工厂

开 本:850×1168mm 1/32

印 张:51.25 字数:1200千字

版 次:2001年1月第1版

2004年1月第2版

ISBN7-80607-731-6/I·296

E-mail:zhcbs@zhcbs.com

定 价:84.00元(全4册,本册21.00元)

前言

这里所说的折磨是指读者视觉上，或精神上的。

对一部分人而言，最难受的折磨不过是指甲在黑板上划过发出的刮擦声，或其它刺耳声音的一再重复。而对另外一些人而言，最酷烈的刑罚要比这剧烈或痛苦得多：那是一种精神上或生理上的伤害，特别是知道这种伤害是有人故意所为之后。

有多少种人就有多少种折磨，就难以忍受的程度而言，世上没有两个人能就此达成一致意见。但是，所有的折磨有一个共同点：一定的持续性。准确地说，能无限期持续的才能算是折磨。它们存续的时间要比直接体验长。发生和结束在一时一地的，只能算是小痛痒，属于直接体验，比折磨的时间短促得多，承受者甚至还可以拿自己的窘境开个玩笑。这个叫做“折磨”的怪物也许会说：你咬咬牙或许能熬过一时，但你能熬多久呢？

那么，一个小麻烦或一次急症要持续多久才能推衍成一个折磨呢？太长了。

恐怖就是与折磨紧密相关的东西。不光被五马分尸是痛苦——尽管这类折磨人的故事也很多——而且，那些微妙的、难以言传的折磨也是如此：未必看得到摸得着，它们在生活中时隐时现；比如

那种能使暗夜变得更黑的超自然的影响力；比如那些发生在寻常百姓中的助纣为虐的私心算计。既然这些都是精彩的恐怖故事的组成部分，那它们对用心险恶的折磨一定产生着影响：它们触及人们的感情，一直深入到灵魂深处，它们紧紧地啮噬人们的精神，令感同身受的时间无限延长。只要一个最轻微的提示，当初体验到的那种痛苦和不快立刻就会被唤起。

入选这个集子的尺度非常简单：故事本身必须像折磨人的手段和工具一样锋利。它们必须实行起来既迅速又深刻。它们必须产生一种强烈的反响，不但保证读者的反响强烈，而且与事发时的强烈程度是成正比的。一句话，它们必须给人留下不可磨灭的印象。

我们相信这些故事都会有这样的效果。这里提供的折磨包罗万象：从埋葬早产儿和肉身腐败的痛苦和恐惧，到吸血鬼和狼人的故事，以及从孤独、异化和倦怠生发出的更难以言状的恐怖。某些故事年代久远，可追溯到一个世纪之前——这本身也证明了折磨造成的影响是多么久远。另一些则显示出擅长此道者的别出心裁，他们在处理这类题材时不囿于成规定式，做了一些富有现代意味的变化。所有人都是以客观的态度在讲述这些折磨人的故事，但却能让你感同身受。

坐好。但不要太放松。

折磨室在等待着你。

斯蒂芬·赞米亚诺维奇

纽约，1997

目 录

前 言

獾 露西·泰勒 1

獾停下来喷着鼻子。像一只大狗般爬上了床，重重地压在她的胸口上，用爪子抓住她的手臂，满面贪婪和渴望地盯着她脸上和颈上的肉……

人 狼 莱斯·达尼埃尔 9

他吃了，而且吃的不是腐臭的干尸。他尝到了鲜活的血溅入口中的滋味，他的舌头因为感觉到温热的肉而颤抖。纯净而又真实。他的喉咙都填满了……那个年轻的收银员已经在他腹中，等他到家时再吐出来。他的孩子们今夜有吃的了……

葬礼后的夜半 文森特·欧沙利文 15

第七夜，钟敲响后过了5分钟门才开。而……仁慈的上帝啊！进来的是一具穿着寿衣的女尸，仿佛被一些看不见的人抬着，横躺在空中，越过写字台，小抽屉自动打开了。是的，这是尸衣和肩布，整洁的白帽子，双手叠放在干瘪的胸前……

人体粉碎机 唐纳德·汪德莱 23

他扑倒在软木上，把软木推开了。我看见他两手撑在

机器上，触动了开关。我正要跳过去帮助他，从导管中喷出一道火光，冲击到碳磺上，发出一阵盖过千百个雷声的巨响……

活埋 约翰·高尔特 26

从闷热的空气我感觉到自己被抬进了一间屋里，而且被粗暴地剥去了尸衣，赤裸地陈列在桌子上。通过两个家伙与那个认识他们的仆人的谈话，我知道今夜我要被解剖了……

邪恶在那里潜伏 南希·A·柯林斯 30

欧内斯廷把她那不成形的儿子抱在已被虫子蛀空的胸前，用一双只剩空洞的眼睛望着太阳。诺兰，经过两年地下“生活”后，他那本就瘦削的骨架就更瘦了，在午后的阳光下蹒跚地走着，看起来就像个沉睡后尚未完全醒来的梦游者……

古老的习俗 加里·基尔沃思 40

那家伙有些靠不住。我说不清楚，……问题是他的面孔，也许是他的眼睛。那双眼睛落在你身上的时候露出一种食肉动物的凶光，像蟒蛇之类。这话听起来很蠢，但是我能对你说的只有照顾好你自己。不要信任他……

孤独阴森的纠缠 威廉·F·诺兰 47

“对，”高个子点头。“膝盖很难治。骨头接不上，你将来要长期拄着拐。而且更疼。我准能打在胳膊肘上。可是……”他耸耸肩。“要你自己选择。”……

被刹下的双脚 马克·钱宁 55

“我发现那两只脚还在我手里，”他慢慢地说，“其他

部分踪影不见……

掐死自己 弗雷德·查佩尔 64

那张充满恐怖和慢慢发青的脸，他的眼睛因血压而扩张，舌头伸出而且被自己咬断。他左手的拇指扣进锁骨中间的坑中，直扣进肉里……

魔童 布兰奇·贝恩·库德 71

最后他逼近我，对我伸出舌头。我肯定是快发疯了，我不知道自己当时都干了些什么，只看见殷红的血从他的嘴里喷射出来，血迹斑斑的剪刀掉在了地上……

外科手术 弗里德里克·特里夫斯 80

一股冷汗顺着额头流了下来。他一声不吭，用颤抖的手指在刀口底部毫无目的地乱摸。他的朋友问：“怎么回事？”他恼怒地回答：“住嘴！”……

入侵者 萨吉 89

“那他们是谁？”乔治问，他极目望去，想看看他的同伴不想看见的到底是什么……

挂毯在狞笑 刘易斯·斯彭斯 96

这时我仿佛听见弓弦一响，然后是一声垂死的惊呼和恐怖的喘息。随即变得一片黑暗，伴随黑暗而来的是令人不寒而栗的寂静……

紧逼 戴维·A·德雷克 104

“我不想做女巫，”米西喊道。她站到椅子后面，仿佛这个木椅背是一面盾牌。那只猫退到她两腿之间，一声不响，但是后背弓起，背毛耸起，四腿撑直……

噩梦无尽头..... 约翰·梅特卡夫 108

这是什么？好像出了差错，太大的差错！他站住了，突然两腿发软，陷入极度惊恐。那东西，……正在他对面……

黑教母..... 约翰·高尔斯华绥 116

暴行发生的原因通常是恐惧心理作怪。大多数犯罪和愚蠢的行为背后是恐慌……

半夜它来到床边..... A·R·莫兰 121

那仿佛是在叫她，用一种阴森可怕的声音呼叫她的名字，忽高忽低地颤抖着，好像有人用长长的手指甲尖沿着她的脊背划了一条细线……

碎玻璃的惩罚..... 乔治亚·伍德·潘伯恩 130

韦林太太又惊又怒，她扑向前去，揪下那个女人裹在头上的围巾。正在此刻，一道光柱，可能是从靠近海岸的一艘船上射来的探照灯光，也许是别处来的，照在了那个女人脸上……

停尸所地下室里的故事..... 尼娜·基里基·霍夫曼 140

终于，安娜找来一只木勺，把金格的小胖手按到桌子上，而后……这孩子怎样的哭叫啊！……她抬头看过去。胃疼得像鲨鱼的牙齿在咬她……

狂 逃..... 戴维·J·肖 143

一根针扎进他的臂弯。接着又是一针。更热了。鲁克眼前起了一层浓雾。就像他顺利地溜进诺迪的当铺那样，毒品也顺畅地进入了他的身体……鲁克感觉到腋窝和胯间塞进了冰冷的东西。一切都远去了，远去了……

恐怖的振动 威廉·弗赖尔·哈维 150

我听见它上了楼梯平台，站住了。然后是一阵奇怪的抓门声，在抓一间卧室的门……不管是什么东西，它沿着走廊慢慢过来了，一边走一边抓门。

两个人的棺材 文森特·斯塔雷特 155

两个鬼魂走进一家殡仪馆，时间刚过6点钟，手挽着手，一副友情深重的神情，到了桌子前面，礼貌地对那位感到惊异的经理深深一躬……

寒 咒 戴维·兰福德 162

尽管他仍然不信，他还是服从了自古以来的传统，终于跳了。他发现自己口中哼唱着守尸歌，为逝去的岁月而悲叹……“当你经过虚空，夜夜皆如是，你和众人一样，终将达彼岸……”

自虐狂 尼古拉斯·罗伊尔 172

熨斗一接触梅特卡夫的胸前，他就尖叫起来……他沮丧地发现，熨烫的结果不仅没有产生光滑的表面，而且使皮肤产生了一道道红肿的血迹，压力大的地方还使肌肉一片乌黑。他懊丧地垂下头，弯下腰，忽然看见了自己的腹部……

没有腿的毒蜘蛛 史蒂夫·拉斯尼克·特姆 178

他母亲在床上，臀部和腹部发胖了。她掀起了被子，迈克尔忽然觉得她像个大毒蜘蛛。他盯着墙呻吟了。那是真的……影子有八条腿。他又转过去看她，看见那不是她的影子……

脓液的气味 理查德·T·齐兹马尔 187

代之而起的是一群群蠕动着许多触手的恶魔，散发着千百种疾病的恶臭和脓液……像西瓜裂开似地一声响，他把刀子捅进我的肚子，肌肉一阵痉挛，我笑得更灿烂了……

魔鬼的彩票 玛丽·伊丽莎白·康塞尔曼 194

她不断地尖叫：“不要告诉我其余的了！我再也受不了，不想听了！”女仆听见一阵含糊的话声和非常恐怖的笑声，她说。可是当时地下室没有别人，而那位老太太……

复仇 斯蒂文·贝特利 206

“我有罪，但我已经偿付了，我付出了，付出了，付出了！”他从一张脸望向另一张脸，一张张冷漠的脸，石头的面具！“你们要什么？你们对我还要这样干多少次才能满意？”……

通往阴冥间的路 坦尼思·李 210

一种极端的怜惜和恐惧，在极端的惊慌下他想冲出去把她拉进来，然后把门窗都关上。这座房子也是那张网的一部分。也许，要救萨莉已经太晚了……

内心阴暗 H·L·戈尔德 220

“格伦迪，这是一种强制行为。”卡希尔先生严肃地说。“强制性精神病人做什么事是因为他害怕做或不做所产生的后果。就是像公然反抗父母或害怕惩罚之类的事。”……

艾丽斯的幽灵 唐纳德·A·沃尔海姆 231

三个星期后举行了艾丽斯的葬礼。我想过她的病是没有希望的，因为她失去了活下去的愿望……

孪生老女人 玛丽·E·威尔金斯-福里曼 238

两个女人长得像极了。差不多一般高，走路的姿势都一样。脸上的五官、轮廓和神态是那样相似，简直难以分辨。惟一的不同只能说是程度的不同，那是一般人看不出的……

来自瞑瞑之外 H·D·埃弗雷特 247

“有些情景对于任何有机生命都是闻所未闻的。我们将看到狗在黑夜里对它狂吠，猫在半夜对它竖起耳朵。我们将看见许许多多凡是会呼吸的生命体见都没见到过的事。”……

凶宅 H·拉塞尔·韦克菲尔德 257

“我说，吉姆，你有何感想吗？有没有？你现在可以说话了。”听见没有人应答，他转过身去，用手电筒照了一下紧跟在他后面的那个人。没想到紧跟在他旁边的那个人根本不是吉姆……

幽闭症 伊夫林·E·史密斯 264

他压根儿就没往街上走，而是走进一条狭窄的胡同，从衣服口袋里掏出一大串熟铁制成的钥匙，打开了通往墓地的大门。然后他走到一棵大树后面的墓碑前……他消失在那座坟墓里。……

最大的期望 吉姆·安蒂 268

我给爸爸妈妈做了炒鸡蛋。然后，端起她们两个的麦

片粥进了储藏室，在米粉酥和香蕉片上撒了一点糖和耗子药……

心里的墓穴…………… 巴里·佩恩 274

他差一点没喊出来。他急忙往前走，可是那道阴森森的绿光好像就在他眼前晃来晃去，死跟着他不放……

复仇的断手…………… 莫泊桑 281

“可是你还没有给我们讲这到底是怎么回事，你还没有解释这个故事的秘密呢！我相信除非你告诉我们到底发生了什么，至少是你以为发生了什么，否则，我们今晚谁也睡不着觉。”……

无限空间里的鬼魔…………… L·A·刘易斯 289

他无法进行抵抗，只觉得像爪垫样的东西黏糊糊地拂过他的脸颊，他以为自己马上就会被勒死，但却意识到这种接触带有爱抚的性质，这让他厌恶之极。接着，更令人作呕的是，他觉得一片胶质嘴唇居然压在他的嘴上！……

阴间的邻里故事…………… 霍华德·万德雷 301

地下墓穴里那个闹钟定在11点钟，就此结束一个时间段，那时老谢普会在来世被闹醒，打着哈欠起来。……

下边的鬼魂…………… 安德烈·英鲁瓦 307

“瞎说？”老头带着一副责备的神态对我说，“女士，至少你不该发出这种嘲笑，因为那个鬼就是你啊！”……

死去的神灵…………… 阿瑟·坎南·多伊尔 310

很难讲述一个连续而完整的故事。我至今也说不清是什么促使我去了伦敦并那么晚才回来。但是从那个乡村小站下车的那一刻起，每一时刻我都记忆犹新，每一件事都

历历在目……

显现…… 莫里斯·利弗 315

“就要出现了……慢慢地……我的显影剂淡了点……
不过没关系……瞧，显现出来了……等等！你将会看到
……”

谷仓怪事…… 爱德华·D·霍克 321

那天晚上他锁上了门，插好了插销，她在被子里不住
地哆嗦。他想用身体温暖她，安慰她，却无济于事。他躺
在那里，时醒时睡，不知道明天会怎样……

看不见的男孩…… 克里夫·伯恩斯坦 330

我的脚撞上了一条看不见的小腿。我蹲了下去，有一
只孩子的小手滑到我的手里，紧紧抓住我的手腕。“求求
你，”他哭着说，“我——我怕，怕得要死，……”

食尸动物…… 弗兰克·贝尔诺普·朗 338

这具完整的尸体叫任何人看了都会毛骨悚然。那上面
几乎没有皮肤，牙齿像食肉猛兽一样眯着，而且他好像专
对着克罗默去，似乎想把他的脑子从他的嘴里吸出来，把
他的骨髓从他的骨头里吮出来……

秘密之门的钥匙…… 堂·韦伯 347

而我的右腿却是在一艘平底帆船的船首发现的，它被
用作船头的装饰物。我把我的腿带回家并发现那个别人的
腿和我腿上的肉大不一样——别人的腿乌黑肿胀，长满了
蛆……

国王的信使…… F. 马龙·克劳福 355

我非常清楚地记着当时她脸上的表情，事实上这是她

那张美丽的脸给我留下的最后的印象，因为从那天晚上以后，我就再也没见过她……

最后的故事…………… 伊丽莎白·恩格斯特龙 364

下面的三个故事给大家心中已经燃起的恐怖之火更添了油。于是大家决定中间不再休息。每个故事都将大家绷紧的心弦更拉紧了一些……

獏

露西·泰勒

萨拉战抖着醒来，不知身在何处。她躺在一张床上，但是这张“床”是一个由被褥做成的大茧，摊在铺着席的地板上。头后面的隔断只糊着一层薄薄的宣纸，风一吹就瑟瑟作响。空气冷得像俄勒冈州的一月，可是她知道，而且怀着极大的乡愁想到，她那间舒适的公寓远在几千英里之外的波特兰郊区，而且那是几个月以前的事了。

日本。一个刺骨寒冷的小地方，叫佐渡，在日本海中，俄罗斯东面。*

她知道现在外面只有种水稻的梯田和一条穿过山村的窄窄的小路，不过她感觉到的却是另一件事，仿佛在屋内远处的角落里，正蹲着一个发出恶臭、喘着粗气、充满野性的东西。

“迈克尔，你听见了么？”

他转过脸去，背对着她。他的后背像一堵满是斑点的墙，头上竖起蓬乱的红发。

一阵沙哑的笑声从草席那边传过来。

萨拉感到背脊发凉。她抓住迈克尔，用力拉向自己。

斜睨了她一眼，她那暹罗猫的脸抹得像个艺妓，丈夫的情妇一掌打在萨拉脸上，然后笑啊，笑啊，笑啊……

“萨拉，醒醒，醒醒！”

当迈克尔从另一间卧室冲进来时，她恢复清醒了。那间房本是给客人住的，几个月前他搬进去了。

“出什么事了？又做噩梦了吧？”

她感到很不好意思。她的舌头感到让伏特加酒浸过的味道。他们是否又争吵了？她是否又提起青木那件事了？三杯伏特加下肚，一切事情都可能发生。

“我想不起为什么我们离开波特兰了。这里好像有什么东西藏在角落里，当我想叫醒你的时候……”

够了。让青木去她的吧。只要不再谈起，也许就不再存在了。

“你又喝酒了，”迈克尔说，厌恶地嗅着她的气息。“是喝酒造成的噩梦。”

“不是酒，是你！”她感到无法抑制的愤怒。“我跟着你来到这上帝诅咒的地方，而现在我失去了你。”

迈克尔抓住萨拉身边的枕头，用拳头槌了两下。“我从来没有要求你跟我来日本。在离开美国以前我就告诉你一切都结束了。说到失去我……你早就失去了。”

“我可以改，”萨拉恳求道，“我可以戒酒。”在她那哀求的声调里，她听到了一个年轻得多的萨拉，一个小女孩请求愤怒的双亲宽恕的声音，而且她因此蔑视自己。

“这话我以前听过很多遍了，”迈克尔说，“耶稣啊！算了吧！”